



MARCHÉ DU FILM  
FESTIVAL DE CANNES

للنشر\_الفوري

الجمعية الدولية للمواهب السينمائية الناشئة

سوق الفيلم  
مهرجان كان

بالتعاون مع

المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين وسوق الفيلم

يسعدكم أن يعلنوا برنامج اليوم الكامل الذي سيقام في مهرجان كان السينمائي

## أصوات اللاجئين في الأفلام

يوم الأربعاء 18 مايو 2016 صالة بوري - قصر المهرجانات من الساعة 9:30 صباحاً إلى 5:00 مساءً

في ظل أزمة اللاجئين المستمرة التي يواجهها العالم، أشعلت هذه المأساة الإنسانية اهتمام العالم الفني وخاصة صناعة الأفلام – منهم لاجئون سابقون – حيث قام هؤلاء بسرد قصصهم وقصص أشخاص آخرين يعانون من هذه الأزمة. أصوات اللاجئين في الأفلام سيتطرق إلى كيفية تعامل الإعلام والمنظمات الإنسانية وصناعة الأفلام مع اللاجئين ومشاكلهم. من جانب آخر، سوف يتم تقديم بعض صناعات الأفلام من المستقلين والنظر في كيفية تعامل المجتمع الفني الدولي مع مشكلة اللاجئين.

ستتضمن هذه الاحتفالية مناقشات وعرض للأفلام وستحلل الطرق التي استخدمها الإعلام في سرده للوقائع من جهة ومخرجي الأفلام الوثائقية من جهة أخرى تجاه هذه الأزمة وكيف صوروا حالة اللاجئين وأوضاعهم. كما أنها ستنتظر إلى تأثير معاناة اللاجئين على تكتيك التعبير السينمائي والقصصي. وسوف يحتوي البرنامج على ما يلي:

سيقلي الخطاب الرئيسي السيد فينسنت كوشتل، مدير إدارة أوروبا في مقر مفوضية اللاجئين في جنيف

**تبادل القصص-** سنحاول اكتشاف الطرق التي لجأ إليها صناعة الأفلام السينمائية والوثائقية للأزمة وكيفية تواصلهم مع اللاجئين ووصفهم للأوضاع التي يعيشونها.

أعضاء اللجنة: ريثي بان (منتج سينمائي - كامبوديا)، لالهام شاكيريفار (منتج سينمائي - المملكة المتحدة)، ماري-لين شيمبرز (منتجة سينمائية، نيوزلندا – الولايات المتحدة)، راجنهيلد إيك (مفوضية اللاجئين – القاهرة) لورا دوجت (منتجة سينمائية - المملكة المتحدة)

**الاستجابة الشاملة على الشاشة -** كيف نعرض وتبادل قصص اللاجئين؟ بحث الطرق الجديدة في سرد القصص، الطرق الإعلامية والأمم المتحدة والمنظمات الأهلية والموزعين، وكيف يمكن لهذه الأفلام أن تلعب دوراً في التوعية والمساعدة في الجهود الرامية لجمع التبرعات. أعضاء اللجنة: جون لورنس ( Channel 4 )، مازن حايك ( مجموعة MBC )، إديث شامبين (مفوضية اللاجئين – قطاع الفيديو)، حسام شاهين (مفوضية اللاجئين – التفاعل مع الجمهور)، فينسنت لوكاسن ( Global Nomads )، اولوسر مولر ( ARTE ).

**إعطاء الصوت-** إن بعض الأعمال الأكثر تأثيراً في السينما الحديثة كانت حول اللاجئين أو كان بطلها أحداً منهم - سنبحث كيف ساعدت هذه الأفلام في رفع مستوى الوعي، وكيفية سرد قصص اللاجئين وازدياد عدد اللاجئين الذين يسردون قصصهم بأنفسهم. أعضاء اللجنة: محمود بيطار (منتج سينمائي، سوريا)، زهرة مكاوي (منتجة سينمائية، لبنان- المملكة المتحدة)، مليئة سنجك (مفوضية اللاجئين)، أليس براج ( منظمة الفيلم الدولي – المملكة المتحدة )، لوران دورتي ( المهرجان الدولي للفيلم الخاص بحقوق الانسان FIFDH ).

سيستضيف المؤتمر أيضاً حواراً مع صانعات الأفلام والممثلات: جوليات ستيفنسون ( المملكة المتحدة ) أرتا ديبروشي ( كوسوفا ). سيقوم بإدارة مناقشات أصوات اللاجئين في الأفلام منتج الأفلام الأمريكي ومستشار المهرجان ميتش لفين والإذاعية والممثلة البريطانية ليلانه بيرد ( والشريك المؤسس لمساعدة اللاجئين Help Refugees ).

وكجزء من هذه المبادرة سيقدم الركن الوثائقي من سوق الأفلام "الغرفة الوثائقية مع... أصوات اللاجئين في الأفلام"، الكائنة في الرفييرا. يتضمن برنامج العرض أفلام المشتركين في المؤتمر وأفلام صنعها لاجئون وأفلاماً تصور حياة اللاجئين، بالإضافة إلى لفت النظر إلى العديد من المصاعب التي يواجهها ملايين اللاجئين بشكل يومي. ومن ضمن الأفلام التي ستعرض في المؤتمر وفي الركن الوثائقي: **حكاية هاني الحلقة 1 و حكاية هاني الحلقة 2** لزهرة مكاوي، و**قصة حب سورية** لالهام شاكيريفار، **الرحلة الطويلة- ليسفوس، اليونان الحلقة 1** إديث شامبين، **سرد القصة الحقيقية ديكا & سرد القصة الحقيقية - فيلمون لمليتا سنجك، رفيوجينز** للليان بريد، **حلم رعد لراجنهيلد إيك، لا تذهب إلى السويد** لمحمود بيطار، من مجموعة الفيلم الدولي لأليس براج، **الوطن** لارتا دبروشي، **في كل الأحوال إنسان** لجوليت ستيفنسن، **2 بليون ميل** لجون لورنس. وسيكون هناك عروض لمفوضية اللاجئين ومؤسسة انبرج ومجموعة ال ان بي سي وآخرين.

وقالت راجنهيلد إيك نيابة عن مفوضية اللاجئين: "إن حياة اللاجئين أكثر درامية مما يمكن أن يقدمه أي نصّ لفيلم ولذلك يقدم صناع الأفلام في العالم أجمع هذه المأساة في الأفلام الوثائقية والخيالية. إن مفوضية اللاجئين تسعى للتعاون مع عالم السينما، فنحن نعرف المسألة بعمق ولنا خبرة في التواصل مع اللاجئين دون الإضرار بهم. فصناع الأفلام يستطيعون أن يعرضوا قصصهم لجمهور عريض وذو نفوذ. وسوياً نستطيع أن نكون شركاء".

من جانبه، قال جيروم بايراد من سوق الأفلام: "إن سوق الأفلام يفخر بكونه مسرحاً لهذا الحدث الهام. يعتبر مهرجان كان المكان الرمزي للأصوات غير المسموعة للوصول للجمهور الدولي ورفع درجة الوعي بوضع اللاجئين. نحن سعداء أن نضم هذا الموضوع في الركن الوثائقي الذي سيعرض العديد من الأفلام التي تناقش مشكلة النزوح وحقوق الإنسان والعدالة الإجتماعية".

أما ماركو اورسيني فقال: "كرواة ومقدمي برامج، تقع علينا مسؤولية كبرى وهي الاستجابة لهؤلاء الذين قاسوا آلاماً فاقت الخيال. أصوات اللاجئين في الأفلام هي مناسبة مهمة تعكس الأزمات الإنسانية الملحة في زمننا هذا إذا عرضت هذه الأفلام أمام جمهور موثر وأعطيت مساحة أوسع للأفلام الخاصة بوضع اللاجئين في الأفلام والأفلام الوثائقية".

سيُقام حفل يوم 17 مايو الساعة السابعة مساءً في فيلا سانت جورج، 43 شارع الملك البرت الأول، كان والذي سيفتتح أصوات اللاجئين في الأفلام. وسوف تكون هذه الأمسية للاحتفال بالشراكة بين مفوضية اللاجئين والجمعية الدولية للمواهب السينمائية الناشئة وسوق الفيلم الذي يكرس جهوده لمشاركة صناع السينما لكي يكونوا المادة المحفزة لتغيير وضع اللاجئين، بالإضافة إلى الاحتفال بالعيد الـ10 للجمعية الدولية للمواهب السينمائية الناشئة. يضم برامج الجمعية الدولية للمواهب السينمائية الناشئة: الفيلم التعبيري الشامل، التمهيد للفيلم الإثيوبي، ورشة عمل من اديس إلى كان. وستعلن الجمعية عن مبادرات جديدة وبرامج دولية وشراكات خلال المهرجان.